



International Gay and Lesbian Human Rights Commission
80 Maiden Lane, Suite 1505, New York, NY 10038
Website: www.iglhrc.org



rue de la Charité 17
Brussels B-1210
Belgium
Website: www.ilga-europe.org

Шановний пан Віктор Ющенко, Президент України
Шановний пан Олександр Медведько, Генеральний Прокурор України
Шановний пан Юрій Луценко, Міністр внутрішніх справ України
Шановна пані Ніна Карпачова, Уповноважена з прав людини Верховної Ради України

20 березня 2008 р.

Шановне панство!

Ми звертаємося до вас, щоб привернути увагу до факту порушення свободи слова і дискримінації проти спільноти лесбійок, геїв, бісексуалів і трансгендерних (ЛГБТ) людей і попросити, щоб уряд України припинив кримінальні санкції проти співробітників Центру "Наш світ" у Києві.

22 лютого 2008 року офіс Прокурора м. Києва відкрив кримінальну справу проти співробітників редакції газети "Gay.Ua", яку видає Центр "Наш світ". Їм інкримінується розповсюдження порнографії відповідно до частини 3 статті 301 Кримінального кодексу України. Раніше, в грудні 2007 р. Національна експертна комісія по захисту суспільної моралі прийняла висновок, що газета "Gay.Ua" є порнографічною продукцією. При цьому місцеві суди відмовилися прийняти до розгляду позови Центру "Наш світ" що оспорує це рішення. Ми також з'ясували, що "Gay.Ua", газета від і для ЛГБТ співтовариства, недоступна і не призначена для широкої читачької аудиторії. З іншого боку, відверті еротичні журнали для гетеросексуальних чоловіків доступні в газетних кіосках і співробітники редакцій цих видань не переслідуються за розповсюдження порнографії.

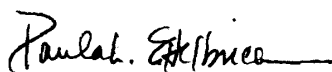
Ці факти повинні розглядатися не через призму моралі, а через рівноправ'я і права людини. Джокьякартські принципи застосування міжнародного законодавства з прав людини відносно сексуальної орієнтації і гендерної ідентичності (принцип 19) підкреслюють свободу шукати, одержувати і поширювати інформацію і ідеї будь-якої властивості, включаючи з питань прав людини, сексуальної орієнтації і гендерної ідентичності, будь-яким способом. Уряд повинен гарантувати, що такі поняття як суспільна мораль не використовуються для обмеження в дискримінаційному ключі, а свобода думок також дає право на вираз щодо різноманіття сексуальних орієнтацій і гендерних ідентичностей.

Кримінальне переслідування, ініційоване проти співробітників Центру "Наш світ", є дискримінаційним, тому що воно зачіпає тільки видавця ЛГБТ новин і інформації, при цьому поняття суспільної моралі застосовується вибірково. Кримінальне переслідування суперечить зобов'язанням України у області прав людини і відвертості країни до принципів, прийнятих в решті Європи, де уряди поступово роблять кроки для захисту ЛГБТ співтовариства від дискримінації.

Дозвольте також нагадати, що рішення Європейського Суду з прав людини чітко показують, що дії прокуратури суперечать Європейській конвенції з прав людини і фундаментальних

свобод до якої Україна приєдналася. У своєму рішенні Шерер проти Швейцарії (14 січня 1993 р.) Суд ухвалив, що «особливо важливо зрозуміти, чи були або не були непристойні матеріали показані широкій публіці». Газета Центру "Наш світ" не призначена для широкого розповсюдження, а виключно відправляється поштою в закритих конвертах обмеженому списку передплатників. На думку Суду, випадок розповсюдження "непристойних" або "відвертих" матеріалів не піднімає питання захисту моральності дорослих людей в суспільстві в цілому, оскільки «ні один дорослий не стикався ненавмисно або проти його волі з фільмом. Якщо це так, тоді повинно бути чіткі незаперечні причини виправдання втручання в проблему.» У справі Мюллер проти Швейцарії (25 травня 1988 р.) Суд чітко ухвалив, що стаття 10 Європейської конвенції «застосовується не тільки до "інформації" або "ідей", які позитивно сприймаються або розглядаються як нешкідливі або як байдужі, але також до тих, які ображають, шокують або хвилюють державу або якусь частину населення.»

Ми закликаємо уряд України припинити кримінальне переслідування, ініційоване проти Центру "Наш світ" і поважати і захищати права людини всіх громадян, незалежно від сексуальної орієнтації або гендерної ідентичності.



Паула Еттелбрік
виконавчий директор
IGLHRC



Патрісія Прендівілл
виконавчий директор
ILGA-Європа

IGLHRC працює для досягнення повної реалізації прав людини для всіх людей, які піддаються дискримінації або приниженню на основі сексуальної орієнтації або самовираження, гендерної ідентичності або самовираження, та/або ВІЛ-статусу. Неприбуткова неурядова організація, що знаходиться в США, IGLHRC реалізує цю місію через адвокатування, документування, коаліційну діяльність, суспільну просвіту і технічну допомогу.

ILGA-Європа – це Європейське відділення Міжнародної лесбійської і геївської асоціації, неурядової зонтичної організації, яка представляє більше 220 членів на європейському рівні. ILGA-Європа працює для створення миру в якому поважаються права людини щодо всіх людей і всякий може жити в рівності і вільно від дискримінації на основі сексуальної орієнтації, гендерної ідентичності або його самовираження.